



Arbeitshilfe 61.027 dfi

Verhalten bei Verkehrsunfällen

Comportement en cas d'accidents de la circulation

Comportamento in caso di incidenti della circolazione

Notruf	Urgences	Urgenze	112
Militärpolizei	Police militaire	Polizia militare	0800 552 333
Pannenhilfe LBA	Service de dépannage BLA	Soccorso stradale BLEs	0800 66 99 00
Polizei	Police	Polizia	117
Feuerwehr	Pompiers	Pompieri	118
Sanität	Ambulance	Ambulanza	144
Vergiftungen	Intoxication	Intossicazione	145
REGA Rettung mit Helikopter	REGA Sauvetage par hélicoptère	REGA Salvataggio con elicottero	1414

Verteiler: alle Motorfahrzeugführer, auf alle Motorfahrzeuge
Distribution: à tous les conducteurs de véhicules à moteur, dans tous les véhicules à moteur

Distribuzione: tutti i conducenti di veicoli a motore militari, su tutti i veicoli a motore militari



Sicherstellen von Beweismitteln (Art. 79 VMSV)

Bei allen Verkehrsunfällen und Schadenfällen nach Artikel 80 muss, falls ein Datenaufzeichnungsgerät oder Fahrtschreiber vorhanden ist, auf der Unfallstelle noch vor der Fahrzeugbergung oder -verschiebung der Datenträger des Datenaufzeichnungsgeräts oder das Einlageblatt des Fahrtschreibers sichergestellt werden.

Für die Auswertung sind diese unverzüglich an die Militärpolizei zu senden.

Beizug des militärischen Untersuchungsrichters oder der militärischen Untersuchungsrichterin und der Polizei (Art. 80 VMSV)

Der militärische Untersuchungsrichter oder die militärische Untersuchungsrichterin und die militärische oder die zivile Polizei sind zwingend beizuziehen, wenn bei einem Verkehrsunfall oder einem Schadenfall mit Militärfahrzeugen:

- a. Personen erheblich verletzt oder getötet wurden;
- b. der Sachverhalt unklar oder bestritten ist;
- c. grobfahrlässige oder vorsätzliche Handlungsweisen vermutet werden; oder
- d. die Gesamtschadenssumme 50 000 Franken übersteigt.

Die militärische oder die zivile Polizei ist auch dann zwingend beizuziehen, wenn die Gesamtschadenssumme mindestens 5000 Franken beträgt.

Hinweis:

Im Zweifelsfall (z. B. Abschätzen der Schadenhöhe, unklare Haftungs- und Schuldfragen, Schadenfälle mit Fahrzeugen mit ausländischen Kontrollschildern) oder wenn eine Gefahr nicht unverzüglich beseitigt werden kann (z. B. wenn Flüssigkeit Wasser verunreinigen könnte) ist die Polizei beizuziehen.

Meldung (ODA Anhang 1 / gemäss Art. 83 VMSV)

Alle besonderen Ereignisse und Unfälle betreffen auch die Militärpolizei (MP, Tf 0800 55 23 33). Sie hilft den Truppenkommandanten, die nötigen Sofortmassnahmen zu treffen. Telefonieren Sie in jedem Fall der Militärpolizei.

Orientieren Sie sofort Ihre vorgesetzte Person sowie Ihr Kommando oder Ihre Dienststelle.

Ihre vorgesetzte Person leitet Meldungen über Verkehrsunfälle und Schadenfälle innert fünf Tagen mittels dem Formular «Unfallmeldung/Schadenanzeige» an das Schadenzentrum VBS (Adresse: Maulbeerstrasse 9, 3003 Bern / schadenzentrum@gs-vbs.admin.ch / Hotline 0800 11 33 44) weiter.

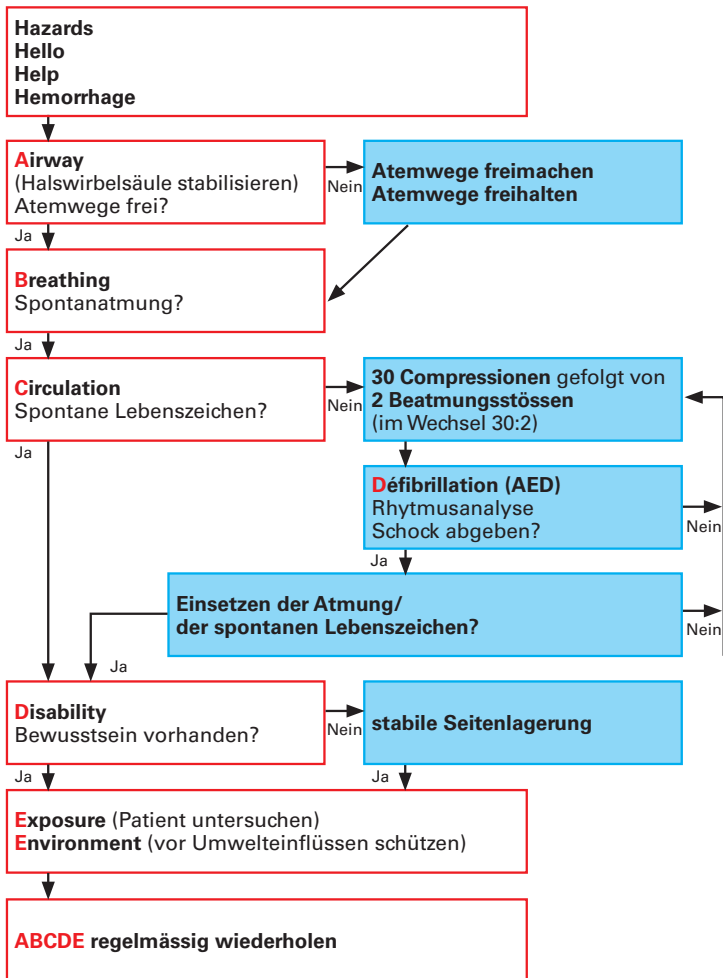
**Fahrzeugführer oder Fahrzeugführerinnen dürfen keine Schuld-
anerkennung unterschreiben!**

Verkehrsunfall – was tun?

(Gestützt auf Art. 51 SVG und Art. 54–56 VRV)

Vorgehen nach Rettungsablauf: «Schauen – Denken – Handeln»	Autobahn/ Autostrasse	Übrige Strassen
Sofort anhalten		
Fahrbare Fahrzeuge sofort auf den Pannestreifen fahren		
Nachfolgende Fahrzeuge warnen und Unfallstelle absichern		
Patienten aus der Gefahrenzone retten		
Unfalllage nur zum Schutz von Verletzten oder zur Sicherung des Verkehrs verändern		
Unnötiges Betreten der Fahrbahn vermeiden		
Wenn erforderlich, Polizei alarmieren: Wer? Was? Wo? Wann? Wie viele?		
Erste Hilfe leisten (ABCDE)		
Gasse für Notfallfahrzeuge bilden		
Nachfolgende Fahrzeuge halten nicht an, wenn Polizei oder Ambulanz anwesend ist		

Erste-Hilfe-Massnahmen (ABCDE-Algorithmus)



Conservation des moyens de preuve (art. 79 OCM)

Lors de tout accident de la circulation ou sinistre visé à l'art. 80, le support de données de l'enregistreur ou le feuillet du tachygraphe – si enregistreur de données ou tachygraphe il y a – doit être saisi sur le lieu de l'accident avant tout enlèvement ou déplacement du véhicule.

Ils doivent être immédiatement envoyés pour examen à la police militaire.

Recours au juge d'instruction militaire et à la police (art. 80 OCM)

Le recours au juge d'instruction militaire et à la police militaire ou à la police civile est impératif lorsqu'en cas d'accident de la circulation ou d'autre sinistre impliquant des véhicules militaires:

- a. des personnes sont soit grièvement blessées soit tuées;
- b. les faits sont peu clairs ou contestés;
- c. une négligence grave ou une action intentionnelle est supposée, ou
- d. le montant total des dommages dépasse 50 000 francs.

Le recours à la police militaire ou à la police civile est aussi impératif si le montant total des dommages est d'au moins 5000 francs.

Remarque:

En cas de doute (p.ex. estimation du montant des dommages, questions de responsabilité confuses, cas de sinistre avec des véhicules ayant des plaques de contrôle étrangères) ou si un danger ne peut pas être éliminé (p.ex. lorsqu'un liquide pourrait polluer des eaux) le recours à la police est nécessaire.

Annonce (OSI Annexe 1 / selon art. 83 OCM)

Tous les événements spéciaux et les accidents concernent aussi la Police militaire (PM, tf 0800 55 23 33). Celle-ci peut aider les commandants de troupe à prendre les mesures d'urgence nécessaires. Dans tous les cas, téléphonez à la PM.

















Informez sans délai votre supérieur/e hiérarchique ainsi que votre commandement ou votre service.

Votre supérieur/e hiérarchique transmet dans les cinq jours les déclarations concernant les accidents de la circulation et les sinistres au Centre de dommages du DDPS (CEDO DDPS) au moyen du formulaire « Déclaration d'accident / Avis de sinistre ». Coordonnées du CEDO DDPS: Maulbeerstrasse 9, 3003 Berne / schadenzentrum@gs-vbs.admin.ch / Hotline 0800 11 33 44.

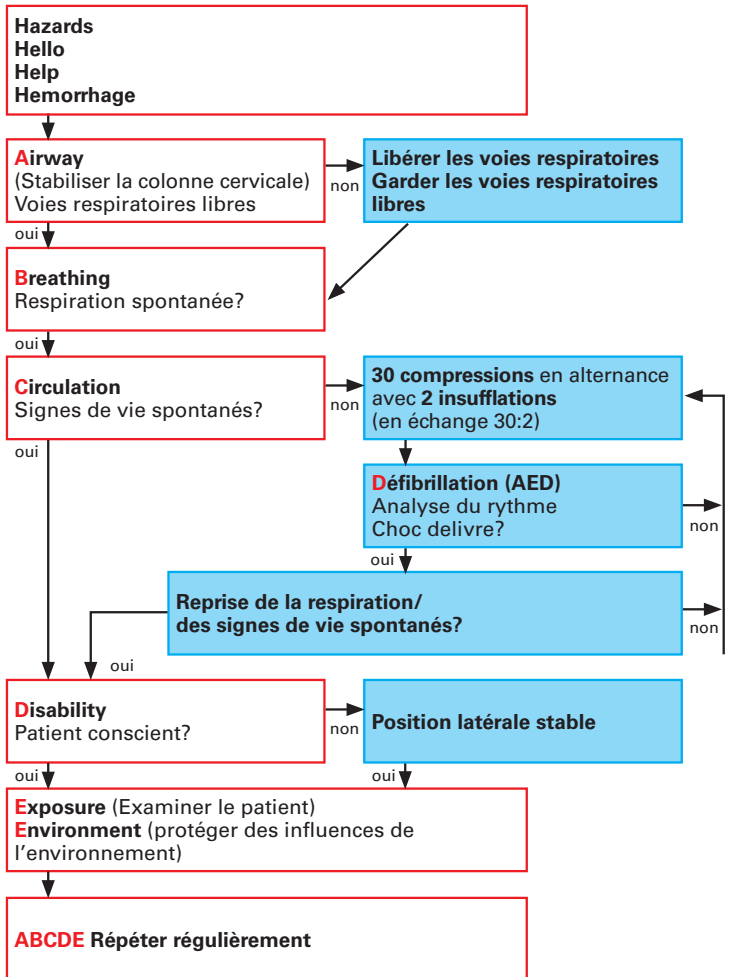
Les conducteurs de véhicules ne sont pas autorisés à signer une reconnaissance de culpabilité!

Accident de la circulation – que faire?

(Vu les art. 5 LCR et art. 54-56 OCR)

Manière de procéder pour le déroulement du sauvetage: «Observer – Réfléchir – Agir»	Autoroute/ Semi-auto- route	Autres routes
Arrêtez-vous immédiatement		
Evacuer les véhicules en état de circuler sur la bande d'arrêt d'urgence		
Avertir les véhicules qui suivent et assurer le lieu de l'accident		
Evacuer les patients de la zone dangereuse		
L'état des lieux sera modifié seulement pour la protection des blessés ou la sécurité du trafic		
Eviter de s'engager inutilement sur la chaussée		
Si nécessaire, alarmer la police: Qui? Quoi? Où? Quand? Combien?		
Appliquer les premiers secours (ABCDE)		
Aménager un couloir pour les véhicules de sauvetage		
Ne pas s'arrêter sur le lieu d'accident lors de la présence de la police ou de l'ambulance		

Premiers secours (algorithme ABCDE)



Preservazione dei mezzi di prova (art. 79 OCSM)

In caso di incidente della circolazione o di sinistro secondo l'articolo 80, se il veicolo è provvisto di un apparecchio per la registrazione dei dati o di un odocronografo, il supporto di dati dell'apparecchio per la registrazione dei dati o il foglio dell'odocronografo devono essere messi al sicuro sul luogo dell'incidente prima del recupero o dello spostamento del veicolo. Essi sono inviati senza indugio alla polizia militare per la valutazione.

Ricorso al giudice istruttore militare e alla polizia (art. 80 OCSM)

In caso di incidente della circolazione o di sinistro in cui sono coinvolti veicoli militari, il ricorso al giudice istruttore militare e alla polizia militare o civile è imperativamente necessario se:

- a. vi sono stati feriti gravi o morti;
- b. i fatti sono poco chiari oppure sono contestati;
- c. si presume negligenza grave o intenzionalità; o
- d. l'ammontare complessivo del danno è superiore a 50 000 franchi.

Il ricorso alla polizia militare o civile è imperativamente necessario anche quando il danno ammonta complessivamente ad almeno 5000 franchi.

Osservazione:

In caso di dubbio (p.es. ammontare dei danni, colpevolezza e responsabilità non chiara, casi di danni con veicoli con targhe straniere) o, non è possibile scongiurare un pericolo (p.es. in caso di rischio d'inquinamento delle acque) bisogna chiamare la polizia.

Annuncio (ASI Appendice 1 / secondo art. 83 OCSM)

Tutti gli avvenimenti particolari, gli incidenti e gli infortuni riguardano anche la polizia militare (PM, tel. 0800 55 23 33). Essa aiuta i comandanti di truppa ad adottare le misure immediate necessarie. In ogni caso contattate telefonicamente la polizia militare.

Informare immediatamente il proprio superiore e il proprio comando o ufficio.

Il superiore inoltra entro cinque giorni al Centro danni DDPS (indirizzo: Maulbeerstrasse 9, 3003 Berna / schadenzentrum@gs-vbs.admin.ch / Hotline 0800 11 33 44), mediante il modulo «Notifica d'incidente/ notifica di danno per autoveicoli della Confederazione», le notifiche concernenti gli incidenti della circolazione e i sinistri.

Ai conducenti di veicoli non è consentito firmare alcun riconoscimento di colpa!

Incidente stradale – cosa fare?

(Visti gli art. 51 LCStr e art. 54–56 ONC)

Modo di procedere dopo lo svolgimento del salvataggio: «Osservare – Riflettere – Agire»	Autostrada/ Semi- autostrada	Altre strade
Fermarsi subito		
Evacuare i veicoli ancora in grado di circolare sulla corsia d'emergenza		
Avvertire i veicoli che seguono e assicurare il luogo del sinistro		
Allontanare i pazienti dalla zona di pericolo		
Modificare lo stato di fatto soltanto per proteggere i feriti o garantire la sicurezza del traffico		
Evitare di restare inutilmente sulla carreggiata		
Se necessario, allarmare la polizia: Chi? Cosa? Dove? Quando? Quanti?		
Prestare i primi soccorsi (ABCDE)		
Formare un corridoio transitabile per i veicoli d'emergenza e mantenerlo		
Non fermarsi sul luogo dell'incidente se la polizia o l'ambulanza sono già sul posto		

I primi soccorsi (algoritmo ABCDE)

